

<第2回シアター・オリンピックス>

開催国：日本

開催地：静岡

テーマ：Creating Hope 希望への貌

期間：1999年4月16日～6月13日

芸術監督：鈴木忠志

参加国・作品数：20カ国 42作品

<The 2nd Theatre Olympics>

Country:Japan

City:Shizuoka

Theme:Creating Hope

Period:April 16th - June 13th, 1999

Artistic Director:Suzuki Tadashi

No. of Participating Countries/Works:42 works from 20 countries

演劇もダンスもオペラもどよめきも、やっぱりナマがいちばんです。

世界の舞台芸術祭、第2回。

**シアター・オリンピックス**  
クロッシング・ミレニア～千年紀をよぎって  
1999年4月16日(金)～6月13日(日) 静岡 「希望への貌」

1994年、ギリシアの著名な演出家テオドロス・テルゾプロス氏の提唱と、それに共鳴する世界7ヶ国の演劇人によって、舞台芸術の祭典シアター・オリンピックスは誕生しました。

そのサブタイトルは『クロッシング・ミレニア～千年紀をよぎって』。過去と未来の相互交流を意味しています。

第1回は1995年ギリシアで開催され、テーマは「悲劇」でした。そして第2回は、1999年4月から日本の静岡で。

テーマは「CREATING HOPE～希望への貌」。

人間同士の直接の出会いが少なくなっていく現代だからこそ、生身の出会いが新鮮です。

さあ、世界20ヶ国から、演劇、ダンス、オペラなど舞台芸術の傑物たちが集結します。

世界の超A級の舞台をハシゴするチャンスです。

第2回 シアター・オリンピックス実行委員会



＜第2回シアター・オリンピックス 国際委員作品＞

The 2nd Theatre Olympics

Works Presented by the International Committee Members

アメリカ『モノローグ ハムレット』

U.S.A 『HAMLET a monologue』

演出・出演／ロバート・ウィルソン

Directed and Performed by Robert Wilson

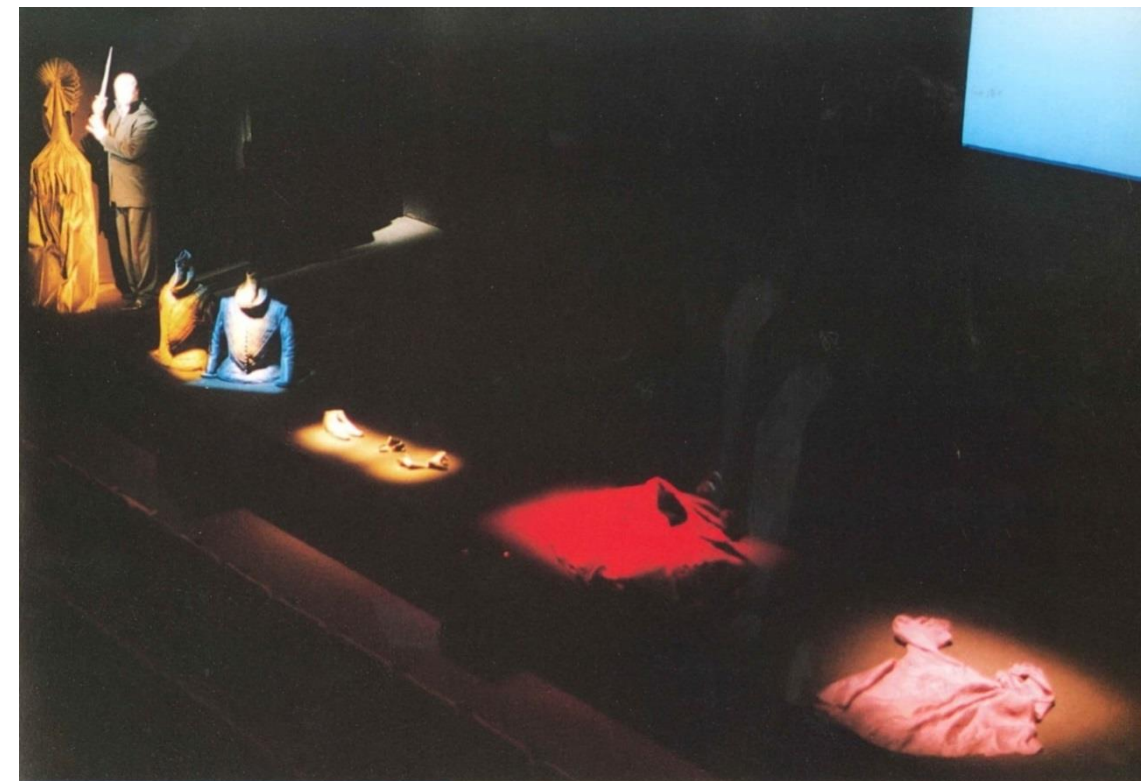
Drama U.S.A

# 「HAMLET a monologue」

Adapted by Wolfgang Wiens and Robert Wilson from Shakespeare's play  
Performed, Directed and Designed by Robert Wilson  
Original music and sound score by Hans Peter Kuhn

Shizuoka Arts Theatre, Shizuoka Convention & Arts Center  
"GRANSHIP"

1999.4.16(Fri) 16:00, 17(Sat) 14:00, 18(Sun) 14:00, 19:00, 19(Mon) 19:00



Photo©Takehiko Hashimoto



日本『シラノ・ド・ベルジュラック』

JAPAN『CYRANO DE BERGERAC』

演出／鈴木忠志 出演／SPAC

Directed by Suzuki Tadashi / Performed by SPAC

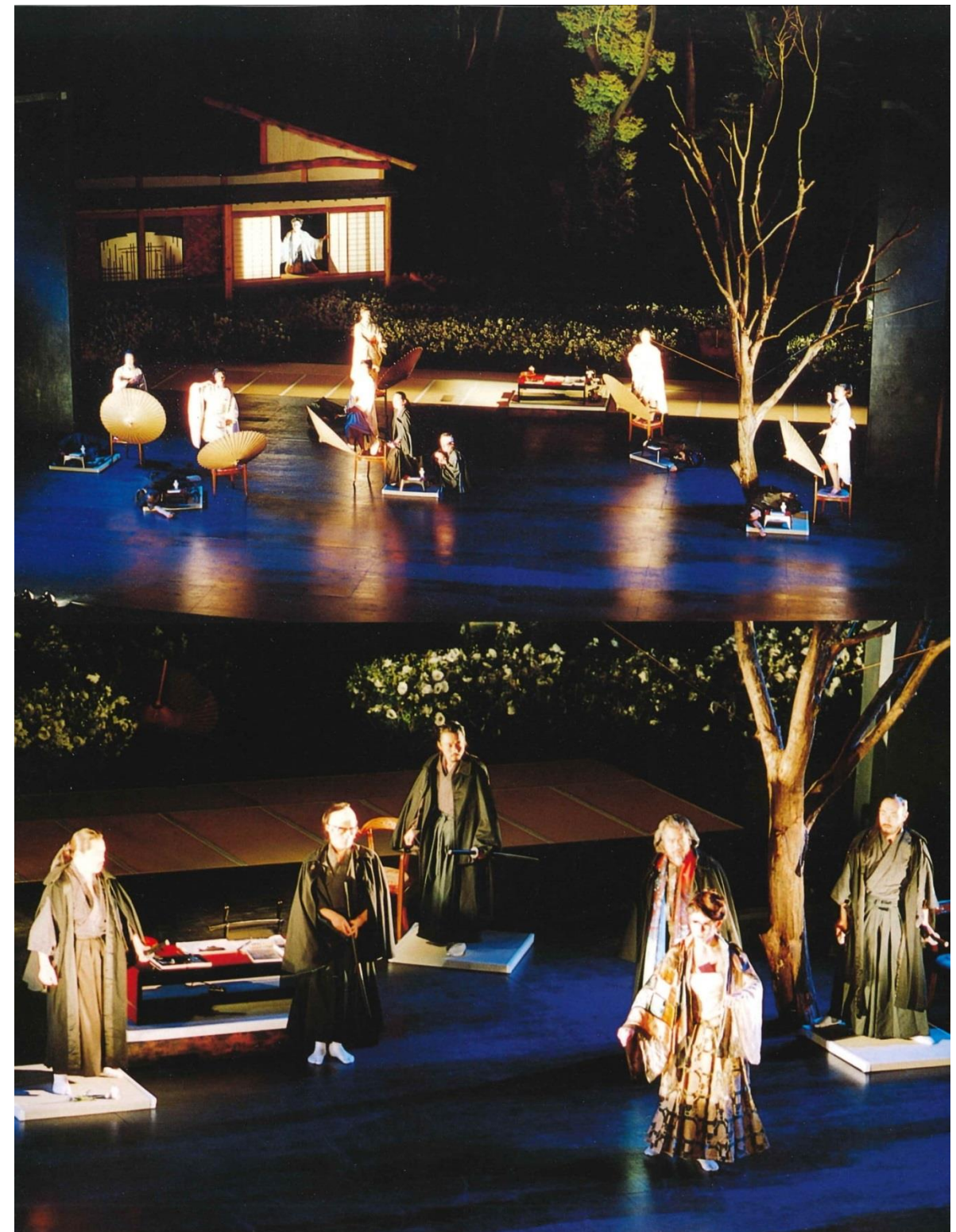
Drama JAPAN

# 「CYRANO DE BERGERAC」

Based on Edmond Rostand's novel  
Directed by Tadashi Suzuki  
Performed by SPAC Theatre Company

Open Air Theatre UDO, Shizuoka Performing Arts Park

1999.4.16(Fri) 19:30, 17(Sat) 19:30, 18(Sun) 19:30, 24(Sat) 19:30



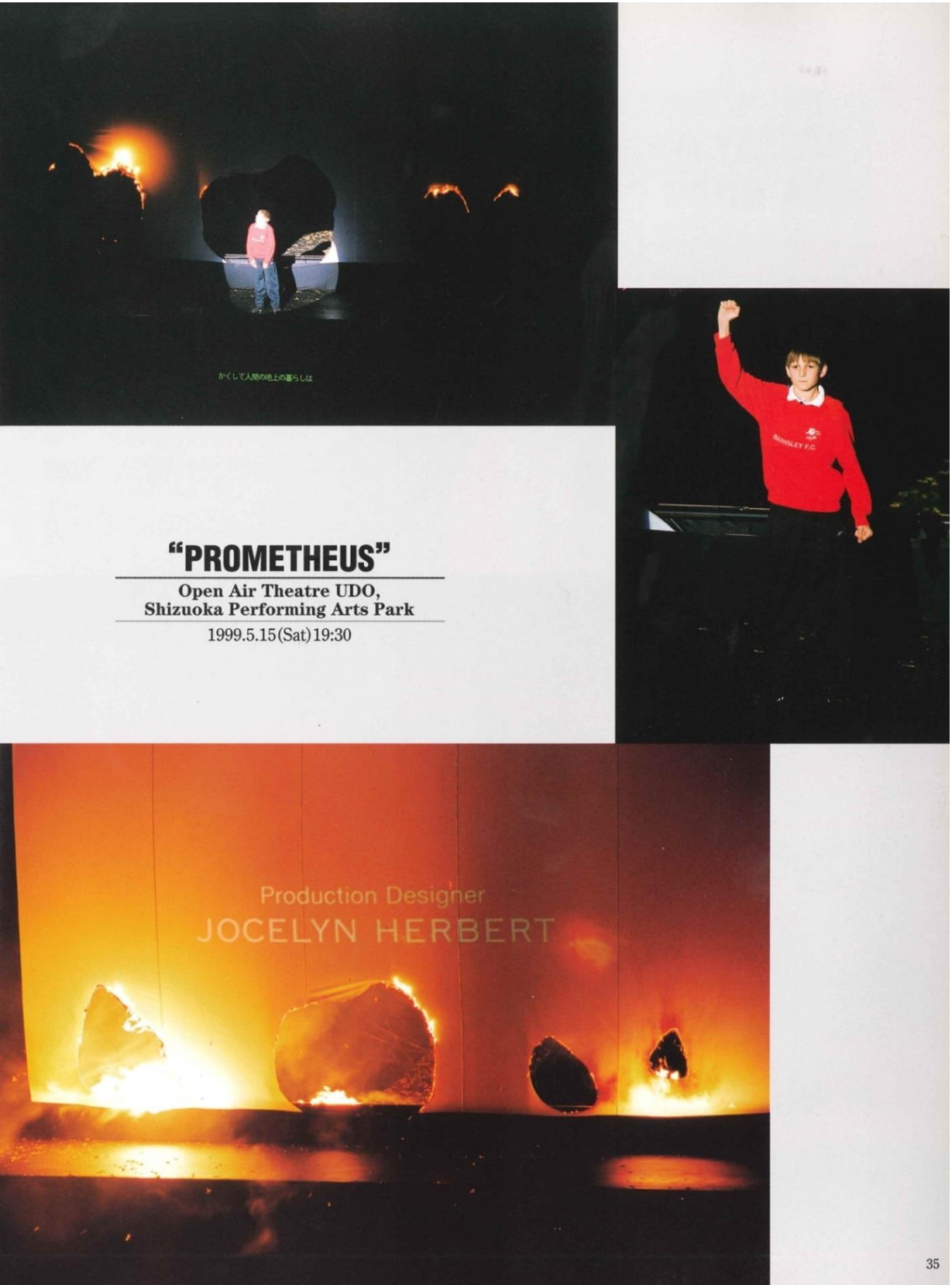
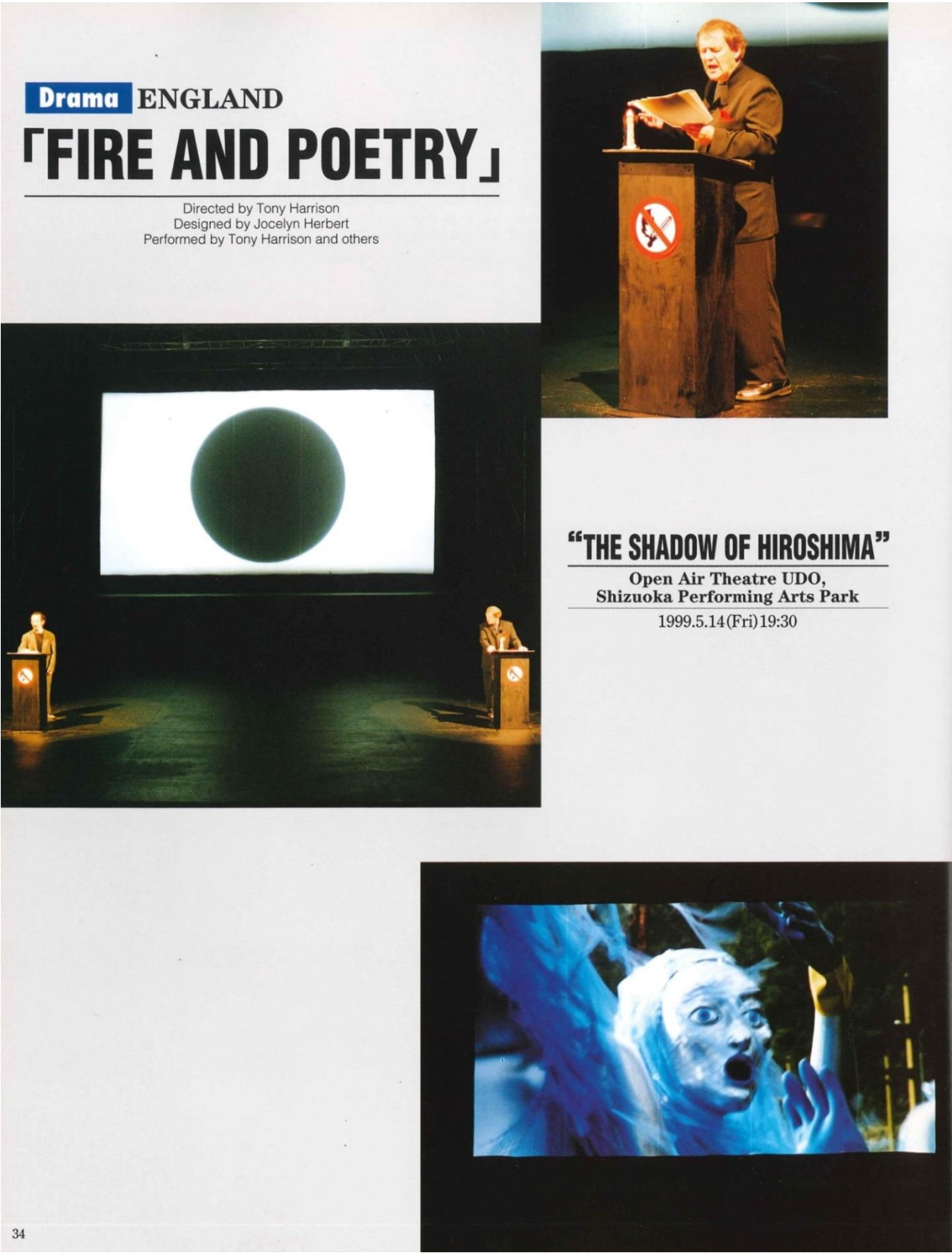


イギリス『炎と詩 広島影／プロメテウス』

ENGLAND『FIRE AND POETRY』

演出／トニー・ハリソン 出演／トニー・ハリソン他

Directed by Tony Harrison / Performed by Tony Harrison and others





アメリカ・日本『縁』（音楽）

U.S.A / JAPAN 『AT THE EDGE』 (Music)

演出／鈴木忠志 作曲・構成／ロジャー・レイノルズ 出演／ローレン・フラニガン エレン・ローレン スティーブン・シック ピーター・オットー ジョン・ノブス SPAC

Music by Roger Reynolds / Directed by Roger Reynolds and Suzuki Tadashi / Performed by Lauren Flanigan, Ellen Lauren, Steven Schick, Peter Otto, John Nobbs, SPAC

Music

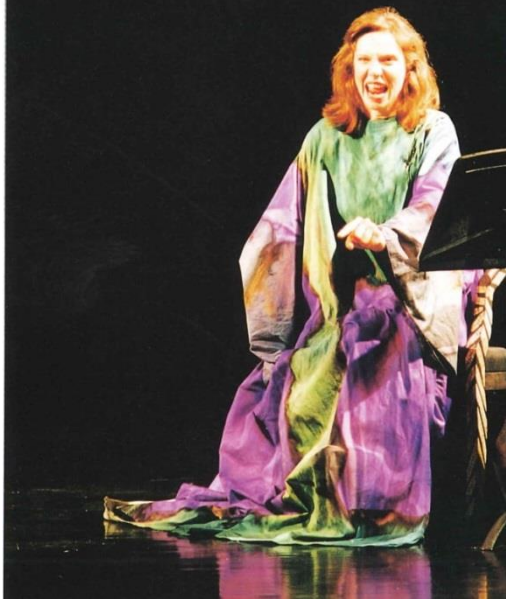
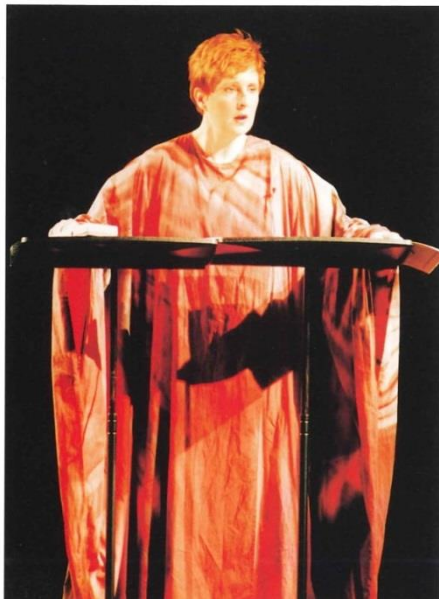
International Collaboration  
U.S.A/JAPAN

**「AT THE EDGE」**  
MUSIC/TECHNOLOGY/THEATRE

Music by Roger Reynolds  
Directed by Roger Reynolds and Tadashi Suzuki  
Performed by Lauren Flanigan, Ellen Lauren, Steven Schick, Peter Otto, John Nobbs, SPAC Company

**Shizuoka Arts Theatre, Shizuoka Convention & Arts Center**  
"GRANSHIP"

1999.5.21 (Fri) 19:00, 22 (Sat) 16:00





日本『リア王』

JAPAN『KING LEAR』

演出／鈴木忠志 出演／SPAC

Directed by Suzuki Tadashi / Performed by SPAC



**Drama JAPAN**  
**「KING LEAR」**

Written by William Shakespeare  
Directed by Tadashi Suzuki  
Performed by SPAC Theatre Company

Shizuoka Arts Theatre, Shizuoka Convention & Arts Center  
"GRANSHIP"

1999.5.26 (Wed) 19:00, 28 (Fri) 19:00, 29 (Sat) 16:00, 19:00, 30 (Sun) 16:00





ギリシア・トルコ 『ヘラクレス 2,13,5』

GREECE / TURKEY 『HERACULES』

演出／テオドロス・テルゾプロス 出演／アティス・シアター イスタンブール・フェスティバル

Directed by Theodoros Terzopoulos / Performed by Attis theatre and International Istanbul Theatre Festival

Drama

International Collaboration  
GREECE/TURKEY

# 「ΗΡΑΚΛΗΣ」

(HERACULES)

Written by Heiner Müller, Euripides, Sophocles

Composed and Directed by Theodoros Terzopoulos

Performed by Attis theatre and International Istanbul Theatre Festival


Shizuoka Arts Theatre, Shizuoka Convention & Arts Center

"GRANSHIP"

1999.6.4(Fri)19:00 「HERACLES 2,13」

1999.6.5(Sat)14:00 「HERACLES 5」

1999.6.6(Sun)16:00 「HERACLES 2,13,5」



48

Photo©Takashi Fujinami





スペイン『ロルカの闇』

SPAIN 『THE DARK ROOT』

演出／ルイス・パスカル 出演／ヌリア・エスペル ルイス・パスカル

Directed by Lluís Pasqual / Performed by Nuria Espert and Lluís Pasqual



**Drama SPAIN**  
**「LA OSCURA RAÍZ」**  
**(THE DARK ROOT)**

Based on Garcia Lorca's works  
Directed by Lluís Pasqual  
Performed by Nuria Espert and Lluís Pasqual

**DAENDO Shizuoka Performing Arts Park**

1999.6.3(Thu)16:00, 4(Fri)16:00, 5(Sat)16:00, 6(Sun)14:00



Photo©Takehiko Hashimoto





アメリカ・イタリア・日本『蝶々夫人』（オペラ）

U.S.A / ITALY / JAPAN 『MADAMA BUTTERFLY』 (Opera)

演出／ロバート・ウィルソン

Directed by Robert Wilson

出演／ヴェロニカ・ヴィッラロエル キース・オルセン アンジェロ・ヴェッチャ シルビー・ブルネ ウォルフガング・アブリンガー・スペルハク

Performed by Veronica Villarroel, Keith Olsen, Angelo Veccia, Sylvie Brunet, Wolfgang Ablinger-Sperrhacke and others



Opera

International Collaboration  
U.S.A./ITALY/JAPAN

**「MADAMA BUTTERFLY」**

Libretto by Luigi Illica and Giuseppe Giacosa  
Music by Giacomo Puccini  
Conducted by Issac Karabtschewsky  
Directed and Designed by Robert Wilson  
Performed by Veronica villarroel, Keith Olsen, Angelo Veccia,  
Sylvie Brunet, Wolfgang Ablinger-Sperrhacke and others

Act City Hamamatsu

1999.6.5(Sat)18:00, 7(Mon)18:30





ロシア『カラマーゾフの兄弟』

RUSSIA 『THE BROTHERS KARAMAZOV』

演出／ユーリー・リュビモフ 出演／タガンカ劇場

Directed by Yuri Lyubimov / Performed by Taganka Theatre

Drama RUSSIA

# 「БРАТЯ КАРАМАЗОВЫ」 (THE BROTHERS KARAMAZOV)

Written by Fyodor Dostoevsky  
Directed by Yuri Lyubimov  
Performed by Taganka Theatre

Shizuoka Arts Theatre, Shizuoka Convention & Arts Center  
"GRANSHIP"

1999.6.10(Thu) 19:00, 11(Fri) 16:00, 12(Sat) 16:00, 13(Sun) 16:00



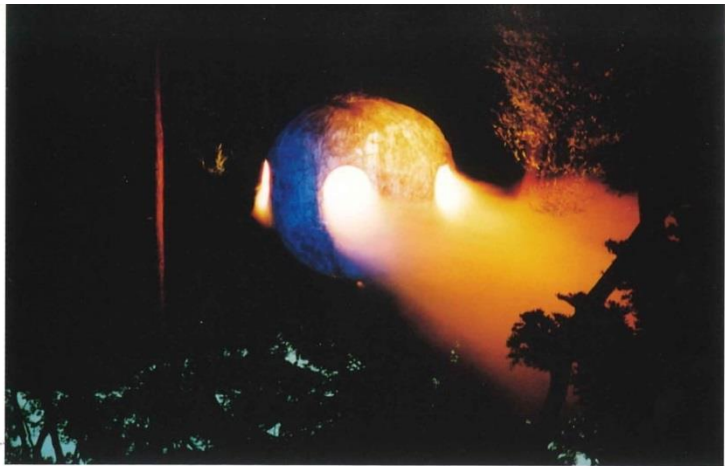


ブラジル『トロイアの女』

BRAZIL『THE TROJAN WOMEN』

演出／アントゥネス・フィーリョ 出演／テアトロ・マクナイマ

Directed by Antunes Filho / Performed by Grupo de Teatro Macunaima



Drama BRAZIL

「LAS TROYANAS」  
(THE TROJAN WOMEN)

Written by Euripides  
Directed by Antunes Filho  
Performed by Grupo de Teatro Macunaima

Open Air Theatre UDO, Shizuoka Performing Arts Park

1999.6.11(Fri) 19:30, 12(Sat) 19:30





ドイツ・日本『リアの物語』（オペラ）

GERMANY / JAPAN 『VISION OF LEAR』 (Opera)

演出／鈴木忠志 作曲／細川俊夫

Directed by Suzuki Tadashi / Music by Hosokawa Toshio

**Opera** International Collaboration  
GERMANY/JAPAN

# 「VISION OF LEAR」

Based on Shakespeare's "King Lear"  
Text by Tadashi Suzuki  
Music by Toshio Hosokawa  
Conducted by Georges-Elie Octors  
Directed by Tadashi Suzuki

---

**Medium Hall, Shizuoka Convention & Arts Center "GRANSHIP"**  
1999.6.12(Sat) 14:00, 13(Sun) 14:00

